



UTAH DEPARTMENT OF HEALTH
TB CONTROL/REFUGEE HEALTH PROGRAM
HIV/AIDS, STD PREVENTION PROGRAMS

INFORMATION AND APPLICATION FOR
BRIDGING THE GAP CURRICULUM FOR TRAINING OF MEDICAL INTERPRETERS

Becoming a Medical Interpreter

By participating in the Bridging The Gap training program, candidates will learn basic / intermediate medical interpreter skills.

Description of Programs

This program is a five-day / 40 hour interpreter training.

The basic/intermediate course prepares bilingual individuals to work as medical interpreters in hospital and clinic settings. The course covers:

- Basic interpreting skills. Role, ethics, conduit, and clarifier interpreting, managing the flow of the session, intervening, sight translation, and memory development.
- Information on health care. Introduction to the health care system, how doctors think, anatomy, common health problems, basic medical procedures.
- Culture in interpreting. Self-awareness, basic characteristics of specific cultures, traditional health care in specific communities, culture-brokering.
- Communication skills for advocacy. Listening skills, communications styles, appropriate advocacy.
- Professional development.

Candidates Must

- Have a letter of support from the sponsoring organization.
- Be an individual who demonstrates a long-term commitment to using these skills as a medical interpreter.
- Be a practicing medical interpreter, OR be bilingual and have worked in a clinical setting in need of medical interpreters.

Application Process for 40-hour Bridging The Gap Curriculum

Training spaces are limited. Therefore, it is necessary to review each application / registration. The Utah Department of Health may contact the sponsoring organization and / or candidate as part of this process. **Candidates will be notified of final acceptance into this training program.**

To apply, complete the attached form and mail or fax to:

Edwin Espinel, Utah Department of Health, HIV Prevention Program, Box 142105,
Salt Lake City, Utah 84114-2105

Phone: (801) 538-9480

Fax: (801) 538-9913

No late registrations will be accepted.

Deadline: April 30, 2008.